

Теория Большого взрыва

(The Big Bang Theory)

1-2 сезоны...

Жгут!



Идея проекта: Роман Масленников.

Авторский коллектив: Алена Ашурова и Роман Масленников.

Предисловие к проекту

Телесериалы – это птица Феникс нашего времени, которая находится в начале своего полета. Поможем же ей! Но как?...

Небольшой экскурс в историю. Стойкую неприязнь к сериалам в виде мыльных опер поколение образованных 30-летних городских жителей испытывает со времен «Санта-Барбары» и «Богатых...», которые «тоже плачут». А молодое поколение фанатеет от глупого российского сериального ширпотреба. За редким исключением!

Америка в очередной раз доказала свое первенство на Фабрике Грез. Российские зрители упиваются «Лостом», «Доктором Хаусом», «Кланом Сопрано», «Безумцами», «Подпольной империей», «Блудливой Калифорнией» и многими другими супер-качественными сериалами. И любовь к этому жанру постепенно возвращается.

Качественные сериалы достойны большего признания! Именно пропаганде качественного кино и посвящена данная книжная серия «Жгут!»

Немалый вклад подспудно внесли в данный проект российские независимые переводческие команды. Всем им выражена отдельная благодарность на страницах данного издания.

Хотите присоединиться к проекту? – «Отцитатить» свой любимый сериал, существенно дополнить изданные сборники, предложить что-то новое? Всегда – пожалуйста!

О сериале



Коротко. «Теория Большого взрыва» – американский комедийный сериал, созданный Чаком Лорри и Биллом Прэди, повествует о жизни двух молодых талантливых физиков (Леонард Хофстедтер и Шелдон Купер), соседке по лестничной площадке, которая является привлекательной блондинкой, мечтающей стать актрисой (Пенни), а также их друзей – астрофизика Раджеша Кутраппали и инженера Говарда Воловица.

Премьера состоялась 24 сентября 2007 года на американском телеканале CBS. Сериал также транслируется по 71 каналу в 63 странах мира, в том числе в России

Сюжет. Два блестящих физика, Леонард и Шелдон, считают себя «великими умами» (суммарный IQ – 360*2+). Но их гениальность ничуть не помогает им общаться с людьми, особенно с женщинами. Все начинается

меняться, когда напротив них поселяется блондинка Пенни. Леонард начинает интересоваться ею, однако Шелдон понимает, что мечтам его друга не суждено сбыться («Вы с ней два разных биологических вида»). У главных героев есть странные друзья: Говард Воловиц, любящий употреблять фразы на шести разных языках, включая русский, и Раджеш Кутраппали, который не может ни слова сказать девушкам, если не выпьет хотя бы немного алкоголя.

Благодарности

За культурное просвещение, качественные переводы и пропаганду качественного кинематографа выражается крайняя и категоричная благодарность и низжайший поклон компаниям, студиям, релиз-группам, а также узкопрофессиональным переводческим сайтам и приложениям:

И персоналиям:

Дмитрий «Гоблин» Пучков, Денис Колесников, Хэнк Саныч Малдер, Андрей Кравец, Оля Кравцова и Руслан Габидулин, Инга Бу, Алексей Кузнецов, Константин Иванов и Анна Тух, Константин Погодаев, Илья Белкин, Джин «Vaxis» Лео, Мандей, Пайпер Мару, Тигри, Агент Трини, Сибиант, Захар Б., Рик 363, Сорк, БлидХарт, Пандора 2177, Джулия Войс, ЖЖ-сообществам `chto_chitat` (персонально – модератору `stasik` и всем всем всем, кто трудился, трудится и будет трудиться в поте мозга на окультуривании населения России, не владеющего свободно английским языком!

СПАСИБО ВАМ БОЛЬШОЕ И ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ!

Жгут!

– Если фотон направляется к плоскости с двумя щелями, в одной из которых детектор, интерференции не будет. Если детектора нет – будет. Если вернуть детектор, когда фотон покинул плоскость, но не достиг конечной точки, интерференция снова пропадет.

– Согласен. И к чему ты клонишь?

– Ни к чему, думаю, неплохо бы смотрелось на футболке.

Мы совершаем генетическое преступление, ведь нет гарантии, что наша сперма породит высокоинтеллектуальное потомство. Подумай, у моей сестры такой же набор хромосом, а она работает официанткой в забегаловке.

– Я Стрелец. И это уже говорит больше, чем вам следует знать.

– Да, говорит о том, что ты разделяешь распространенное общественное заблуждение, что видимое расположение Солнца в момент твоего рождения по отношению к произвольно назначенному созвездию как-то влияет на твою личность.

– Пора расширять круг общения.

– У меня очень широкий круг. 212 френдов на MySpace.

– И ни одного из них ты не видел.

– В этом вся прелесть.

– Так как вы, ребята, развлекаетесь?

– Сегодня пробовали мастурбировать за деньги.

Я вегетарианка. Исключение – рыба. Иногда – бифштексы. Обожаю бифштексы!

– Мы не можем убежать с поля битвы.

– Ой, да ладно, мы провели все наши жизни убегая от драк. Лично я могу протиснуться через дыру в заборе вдвое меньше меня.

Я прожила с ним 4 года... 4 года! Столько учатся в бакалавриате!

– Ты помнишь, когда в последний раз взрослая женщина снимала одежду у нас в квартире?

– Ну... вспомни День благодарения, моя бабушка с болезнью Альцгеймера...

– Нет, я имею в виду, когда женщина в последний раз снимала одежду, и нам не хотелось после этого себе выколоть глаза!

– К Леонарду пришла женщина!

– А, ясно, твоя бабушка снова в городе...

Я не знаю о соотношении во всем мире, но среди сидящих в этой машине ты определенно Жигало.

– Есть какие-нибудь идеи?

– Есть парочка, но чтобы их осуществить, нужно звать Илью Муромца и Алешу Поповича.

Ах ты, гравитация! Бессердечная ты *censored*!

Возможно, тебе сложно поверить, но большинство людей не сортируют свою овсянку по количеству содержащихся в ней волокон.

– А какой доктор вытаскивает туфли из задницы?

– Ну, в зависимости от глубины, скорее всего это проктолог, хотя может и общий хирург...

– А как вы подружились с Говардом и Раджешем?

– Даже не знаю... а как атомы углерода формируют бензольное кольцо? Соседство и валентность электронов.

Что касается сексуальных домогательств, то тут я эксперт-самоучка!

– Я подумал о некотором биологически-социальном исследовании, примирительном к биохимическим процессам...

– Елки-булки! Ты приглашаешь меня на свидание?

– Я взял академический отпуск, поскольку не поклоняюсь заурядным умам.

– То есть, тебя выгнали, да?

Я люблю своего мальчика, но он был трудным ребенком, еще с тех пор, как выпал из меня в супермаркете.

Ты можешь быть умнее всех, но не стоит этого показывать... Люди не любят этого!

Ты слишком перевозбужден для человека, у которого только что был половой акт!

Ты знаешь, почему этот гамбургер лучше Биг Боя? Это одноэтажный, а Биг Бой двухэтажный гамбургер, у этого коэффициент отношения мяса к хлебу более высокий.

– Как ты думаешь, что он здесь делает?

– Кроме того, что нарушает местное гравитационное поле, ты имеешь в виду?

А разрушенные нейроны в твоём гипоталамусе препятствуют переходу от краткосрочной памяти к долгосрочной, что ли?

Никто не может быть привлекательным и опытным в видеоиграх одновременно!

Катись отсюда, ты, куртизанка рублевская!

Как я могу быть гинекологом? Я с трудом женщине в глаза смотреть могу!

Леонард, пожалуйста, не шути так. В день, когда ты получишь Нобелевскую премию, я начну исследовать коэффициент трения кисточек у ковров-самолетов...

Небольшое недопонимание?! У Галилео и Папы Римского было небольшое недопонимание!

Небольшой беспорядок? Формула Мальдеброта всего лишь кучка цифр, если это небольшой беспорядок!

– Я в ней тесто для блинчиков делаю!

– Нет, этот сосуд всегда был для анализов мочи.

– Ты потратил столько времени, делая ярлычки на каждой вещи, включая машинку для деланья ярлычков, но ты не мог сделать один ярлычок «чашка для анализов», а?

– Ты всегда знал, что когда-то появится кто-то младше и умнее тебя!

– Да, но я предполагал, что к тому времени я буду уже сотни лет как мертв, а рядом с его именем будет стоять сноска, потому что он будет киборгом.

Ты уж прости доктора Купера, он страдает от переизбытка мозгов.

– У меня сегодня свидание и я был бы благодарен если бы ты, ну мелькал здесь пореже...

– Леонард, я физик-теоретик с опубликованными работами, у меня две докторские и IQ, которое не поддается измерению обычными тестами, такие люди вообще мелькают редко!

– Извините, я опоздал.

– Что случилось?

– Да ничего, я просто не хотел приходить.

– Почему бы тебе просто не позавтракать в постели?

– Потому что я не инвалид, и сегодня не восьмое марта, и я не женщина.

– Знаешь, я рад, что ты взялся учить китайский.

– Почему?

– Когда ты научишься на нем свободно говорить, будет еще один миллиард человек, которых ты сможешь раздражать!

Я гений, потому что я гений!

– Если помнишь, я указывал тебе на лампочку «проверьте двигатель» несколько месяцев назад!

– Лампочка «проверьте двигатель» в порядке, она до сих пор мигает. А вот дурацкий двигатель перестал работать.

– Я верну тебе деньги, как только смогу.

– Ну конечно. Невозможно вернуть их до того, когда ты сможешь их вернуть. Если мы предполагаем линейность отношения между временем и причинностью.

Я не могу хранить твою тайну, Пенни! Меня от нее трясет как энергозависимый синтезированный белок в информационном пространстве, как Триптих применимо к Ренессансу, как дешевый костюм!

Этот разум не способен забывать! Я не забыл ничего с того дня как мать перестала кормить меня грудью, это был ненастный вторник...

Эх, Марио, если бы я только мог управлять людьми, как я управляю тобой...

– Кто заказывал креветки с соусом из лобстера?

– Это мне. Иди к папочке, моя некошерная прелесть.

– А ты не думаешь, что я должен отвечать на вопросы по инженерии? Я ведь инженер..

– Ну, тогда я должен отвечать на вопросы по антропологии, потому что я млекопитающее!

Леонард, нет причин чувствовать себя неловко, только потому что мы видели друг друга голыми и закрученными в сладкой агонии соития.

Кто не рискует, тот не пьет пивчанское!

– Откуда вы друг друга знаете?

– Он провел 9 месяцев с моими ногами вокруг его головы...

– Она моя сестра-близнец!

Это все из-за того, что я еврей? Я ведь могу прибить раввина куском свинины ради того, чтобы быть с твоей сестрой!

Я принимаю твое предположение, но отрицаю твое умозаключение.

Нельзя навязывать тайну постфактум!

Кроме низкого роста, какие еще генетические недостатки есть в твоей семье?

– Слушай, отличная новость! Тебе больше не придется сохнуть по Пенни! Тут сотни хорватских женщин, которые только и ждут, когда ты им напишешь.

– Все, что угодно за гринкарту.com?!!

– Какое право вы имеете выбирать, от кого я могу иметь детей?

– Слушай, Раджеш, я понимаю, ты в Америке, ты хочешь попробовать местную кухню. Но поверь мне, ты не захочешь всегда сидеть на этой диете.

– Доктор Купер, я должна сказать вам, что ваши друзья тянут вас назад. – Я предпочитаю думать, что это я тяну их вперед.

Ох, милый, ты живешь, видимо, на отшибе жизни, да?..

Женщина, ты играешь с силами, которые находятся за пределами твоего понимания!

Как я понимаю, безвозмездное подношение еды может быть прелюдией к импровизированному приглашению, чтобы войти поболтать.

Обращение к фанатам сериала

Друзья! Если Вы хотите, чтобы мы опубликовали цитаты из всех остальных сезонов – пишите на адрес super@msk-pr.ru или оставляйте Ваши сообщения в Фейсбуке в специальной группе <http://www.facebook.com/geroijgut>!

Отцитатим them all!!!